



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **EKAINA 2026** / JUNIO 2026



IFK P-2007200-E Herriko Plaza z/g.i Tfnoa: 943 449610 - Fax 943 449660 i 20100 ERRETERIA (Gipuzkoa)



1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: Aldakonea: Santa Klara:
	Gizarte laguntzaile eta GLL administrariekin hitzorduak / Gestión de citas con trabajadoras sociales y administrativas de AES	GLL Administrazioekin Hitzordu kopurua / N° de citas con administrativas de AES.
		Gizarte langileekin hitzordu kopurua: Número de citas con las Trabajadoras Sociales:
		Bisita kopurua / N° de visitas:
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes:
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Eskakarak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos:
	Etxez etxeko laguntza zerbitzua koordinatzea / Coordinar el servicio de Ayuda a Domicilio	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos:
		Ordu kopuru totala / Total de horas: Altak/ Altas: Bajas / Bajas:



Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreteriarako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabetean onartutako eskaerak / Solicitudes decretadas en el mes:
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes:
Esku-hartze prozesuan / En proceso interventivo		1.- Diagnostiko-fasean / En fase diagnóstica :
		2.- Kasu-planean aplikatutako baliabidea / En plan de caso recurso aplicado:
		- 3. Adina bakardadea/ 3ª Edad. Soledad: - Belabartz: - Elkargune: - Adingabeen gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea/ Intervención socio-educativa de infancia: - Lagunkide/Acoge: - Pausoz-Pauso: - Aldi baterako etxebizitzak/ Vivienda alojamiento temporal: - Etxebizitza tutelatua / Vivienda Tutelada:
		3 Kasu-planean, baliabiderik aplikatu gabe En plan de caso sin recurso aplicado:
		4.- Jarraipenean / En seguimiento:
		5.- Gipuzkoako Foru Aldundiko esku-hartze prozesuen jarraipena: Seguimiento de procesos de intervención de la Diputación Foral de Guipúzcoa:



KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Arabiar saioak (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkartea)/ Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkartea)	Ostiralak 2. taldea / viernes grupo 2: 7 (E-M: 7 / G-H:)
	Zine kluba (Ozinema) bisaio / Cine club (Ozzinema) dossesio- nes:	Ekainak 2an, UNA SERIE DE CATASTRÓFICAS DESDICHAS DE LEMONY SNICKET: 27 pertsona, 15 emakume, 12 gizon. Ekainak 16an, LA AMIGA DE MI AMIGA: 52 pertsona, 31 emakume, 19 gizon. Ekainak 23an, SAN SIMON: 55 pertsona, 33 emakume, 22 gizon.
Bizitza aktiboaren sustapena /Promoción de la vida activa	Aniztasuna eta haren balio positiboa lan taldea/ Grupo de trabajo Diversidad y su valor positivo	Parte hartzaileak / Participantes: 9 (E-M: 5/ G-H: 4)
	GU Harreragunea / GU Servicio de acogida	Hitzordu kopurua / N° de citas : 28 Hartatutako pertsona kopurua / N° personas atendidas: 31 (E-M:13/ G-H: 18)
	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traducción	Hitzordu kopurua: N° de citas totales:8 (E-M: 5 / G-H: 6)



	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkulartza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Erabiltzaileak / usuarios: z/g. (E-M: / G-H:) Saio kopurua / N° de sesiones: z/g
	Ongi etorri eskolara, Familia Laguna, Eskertza ekitaldia/ Ongi etorri eskolara, Familia Laguna, Acto de agradecimiento	Ekainak 19 de junio: 37 familia / 18 tandem / 58 haur
	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	• Ikastetxeetako tandem kopurua / Número de tandem en las escuelas • (Tandem kopurua: 18 Familia kopurua: 37 Haur kopurua: 58) • Koldo Mitxelena: 6 Tandem (E-M:13 / G-H: 5) (hirukote 1) • -Beste interesatuak : 11. • -Jatorriak:Nepal, Peru, Nikaragua, Aljeria, Venezuela, Peru • -Ikas-mailak: HH2, HH2, HH2, HH2, HH4, LH3 • Cristobal Gamon: 0 tandem (E-M:- / G-H: -) • -Beste interesatuak : 1. • -Jatorriak:- • -Ikas-mailak:- • Bizarain:Tandem 1 (E-M: 2/ G-H: 1) • -Beste interesatuak : 2. • -Jatorriak:Honduras. • -Ikas-mailak: HH2



		• Oretera ikastola: 10 Tandem (E-M: 18/ G-H: 5) • -Beste interesatuak : 2. • -Jatorriak:Honduras, Venezuela, Honduras, Ukraina, Kolonia, Ekuador, Venezuela, Colombia, Argentina, Venezuela • -Ikas-mailak:HH3, LH1, LH3, LH3, LH4, LH4, LH6, LH6, LH6, LH6, • Telleri-Alde: 0 Tandem (E-M: - / G-H: -) • -Beste interesatuak : 2 • -Jatorriak: -. • -Ikas-mailak: -. • Egiluze: 1 tandem (E-M: 2/ G-H: 0) • -Beste interesatuak : 0 • -Jatorriak: Nikaragua • -Ikas-mailak:HH3
--	--	--

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Emakumeen Ahaldutzea: EA.1.4. Emakumeen Etxeak Errenteriako emakumeen beharrei erantzuten jarraitzea Empoderamiento de las mujeres: EM.1.4. Que	Orientabide juridikoa · Orientación jurídica	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes 22 E-M Zita kopurua / N° de citas: 22
	Norbanakoaren jabekuntzarako gunea · Espacio de agenciamiento individual	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes :11 E-M



la Casa de las Mujeres siga dando respuesta a las necesidades de las mujeres de Erretería		Zita kopurua / N° de citas: 12
	Autozaintza psikologiko eta sexualerako gunea · Espacio de autocuidado psicológico y sexual	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 E-M Zita kopurua / N° de citas: 8
	Berdindu · Iguálale	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 4 E-M Zita kopurua / N° de citas: 4
Emakumeen Ahaldutzea: EA.3.2. Askotariko emakumeen ahaldutzea sustatzea eta horien arteko sareak sortzea Empoderamiento de las mujeres: EM. 3.2. Fomentar el empoderamiento de las mujeres diversas y crear redes entre ella	Emakumeen Etxearen 6. Urteurrena festa · Fiesta del 6º aniversario de Emakumeen Etxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 90 (90 E-M)
Zaintza-lanen ekonomia feminista: Z.2.2. Zaintza-lanetan diharduten emakumeen lan-baldintzak hobetzea Economía feminista de los cuidados: Z.2.2. Mejorar las condiciones laborales de las trabajadoras del hogar y cuidados	Etxekolan aholkularitza eta bitarterkaritza zerbitzua · Servicio de asesoramiento e intermediación en Etxekolan	Lan-poltsan izena eman · Inscripción bolsa de trabajo : 14 (13 E-M / 1 G-H) Prestakuntzan izena eman · Inscripción en formación: 2 (2 E-M / 0 G-H) Kontratatzeko informazioa eman · Información para contratar: 11 (6 E-M / 5 G-H) Kudeaturiko lan eskaintza kopurua · 3 (3 E-M · 0 G-H)



		Lanean hasi eta jarraipena egin · Empezar a trabajar y seguimiento 2 (2 E-M)
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herritarrekin partekatuta diseinatzea Diseñar las políticas de igualdad compartidas con agentes sociales y ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua · Consejo de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (6 E-M)
	LGTBI+ Politiken Aholku Kontseilua · Consejo Asesor de Políticas LGTBI+	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 4 (2 E-M · 2 G-H)
3.4. LGTBI+ gaien ikusgarritasuna eta lanketa ahalbidetu duen programazio · Programación que permita dar visibilidad y abordar temáticas LGTBI+	ADARBAKARRA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 46
	EROS ETA AFRODITAREN AITORTZAK	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 60
	OZZINEMA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 52
	Salsa Batxata Kuir	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2
LGTBI+ politikak: 5.1. LGTBI+ pertsonentzat doako aholkularitza eta bidelaguntza eskaini. Políticas LGTBI+: 5.1. Ofrecer asesoramiento y asistencia gratuita a las personas LGTBI+	Ahalduntzerako espazioa · Espacio para el empoderamiento	Norbanakoa · Individual Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes : 1



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	450
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	38
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	94
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	196
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	594
	Kontrol kopurua / Nº de controles:	9
	Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:	557
	Istripu kopurua: Guztizkoa eta izapidetuak/ Nº de accidentes Totales (tramitados):	28 (11)
	Arrapatze kopurua / Nº de atropellos:	1
	Ibilgailu abandonatuak / Vehículos abandonados	13
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	251
	Animaliak / Animales:	52
	Obrak / Obras:	10
	Saltokiak / Establecimientos:	24
	Zaratak / Ruidos:	68



	Salmenta / Venta:	3
	Herri Jabaria / Espacio público:	17
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	77
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 431 Irteerak / Salidas 37
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	4
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	82
	Formakuntza / Formación:	Maiatza: 7,45 ordu/horas Ekaina: 28 ordu / horas
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	14
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	2 (65 ordu / horas)
	Formakuntza / Formación:	0



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
UDAKO OPORRAK aisialdi hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK	- TXIKIAK LEHENENGO TXANDA Ekainak 22-uztailak 3 / Primer turno 22 de junio - 3 de julio	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 120 (46 E-M / 72 G-H / 2 E-N)
	- HANDIAK LEHENENGO TXANDA Ekainak 22-uztailak 3 / Primer turno 22 de junio - 3 de julio	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 191 (98 E-M / 92 G-H / 1 E-N)
6-12 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea/ Ofrecer a los jóvenes de 6-12 años tiempo libre permanente, educativo y participativo	LUDOTEKAK/ LUDOTECAS	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 475 (299 E-M / 176 G-H / 0 -N)
13-17 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea / Ofrecer a los jóvenes de 13-17 años tiempo libre permanente y participativo	GAZTELEKUAK/ GAZTELEKUS	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 258 (144 E-M / 114 G-H / 0 -N)
18-35 urte bitarteko gazteei zuzenduriko proiektua. Gazteentzako etxebizitza komunitarioa Urbia plaza, 2 / Proyecto dirigido a jóvenes de entre 18 y 35 años. Vivienda comunitaria	Momentuko etxebizitzako kideak / Miembros de la vivienda en la actualidad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 (5 E-M / 3 G-H)



ria para jóvenes Plaza Urbia, 2		
---------------------------------	--	--

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objeto	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Sentsibilizazioa/ Sensibilización		Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes:
		Parte-hartzaile kopurua/Nº participantes:

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kultur gintza sustatzea eta eragileei eu- ren lana erraztea. Bitar- tekaritza lana sustatzea /	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Pro- ducción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Sub- venciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes:
		Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes:



Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes		Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / N° de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 6
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. N° de reuniones de la comisión de fiestas:
		Madalenetako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / N° de participantes en la comisión de Madalenas:
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. N° de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): JOSE LUIS CASO eragileak 1 Udalak 2 REINA ARETOA eragileak 6 Udalak 9 XENPELAR ARETOA: eragileak 1 Udalak 3
	Herriar plaza	Jardueretan parte hartu duten herriar kopurua / n° de participantes en las actividades: 287 (226 E-M / 61 G-H) ez da jarduerarik izan



		Herritar plaza batzordean parte hartu duten kide kopurua: 5 (4 E-M / 1 G-H) ez da izan
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua/Nº de reuniones con agentes:
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento:
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con hostelería:
		Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con comerciantes:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 4 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 8 Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 4
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles:



juvenil		- Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos: 1
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailer kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos: Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura:
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: (E-M / G-H)



patrimonio municipal	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: (E-M / G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias:
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura:
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura:
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas:
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 374 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 445

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Aldakoneako prentsa zerbitzua /Servicio de prensa de Aldakonea	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 324



HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar eza-gutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka preben-tzioa egitea / Cultura y Promoción de la lectura., evi-tar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cul-tura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (5saio) / Tertulias literarias (3sesiones) [Irakurle Kluba, Tertulia literaria, Relatos cortos, Book Club, Testu feministen irakurketa]	Parte-hartzaile kopurua / Número de Partici-pantes: 52 (E-M 50/ G-H 2)
	Irakurketa erraza (5saio) / Lectura fácil (5sesiones)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Partici-pantes: 50 (E-M 36/ G-H 14) +4Aldakonea : 34 (E-M 30/ G-H 4)
	Bestelako ekintzak (5saio) / Otras actividades (4sesiones) [Mantén tu mente joven, Poesia Tailerra, Storyte-lling for Adults]	Parte-hartzaile kopurua / Número de Partici-pantes: 102 (E-M 86/ G-H 16)
	Microipuin tailerra (1 saio)/ Taller de microrrelatos (1 saio)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Partici-pantes: 5 (E-M 4/ G-H 1)
	Kalean ehuntzeko munduko eguna (1 saio)/ Día Mundial de tejer en público (1 saio)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Partici-pantes: 39 (E-M 37/ G-H 2)
	Liburu aurkezpenak (2 saio)/ presentación libro (1 saio)	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Partici-pantes: 33 (E-M 25/ G-H 8)
LIBURUTEGIAREN ERABILPENA/ Uso de la biblio-	Bisitariak/ Visitantes	hilero / al mes 39179



teca		pertsona eguneko / personas día 1264 + Aldakonea 600 (E-M217/ G-H383)
	Mailegu erabiltzaileak / Usuarios de préstamo	Haurrak / Infantil: 372 + Aldakonea 34 Helduak / Adultos: 1104 + Aldakonea 41 Berriak / Nuevos: 31 + Aldakonea 1
	Maileguak / Préstamos	3083 + Aldakonea 195

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztiontzako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 13.275 (6.290 E-M / 6.985 G-H)



		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: (59.445 (31.276 E-M / 27.719 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 660 (302 E-M / 358 G-H).
		Doako jarduera fisikoko programe-tan dagoen pertsona kopurua. KOZ Zerbitzua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos. Servicio SOAF: 192 (131E-M / 61 G-H)
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirolaren Jardunaldi-kopurua / Deporte Escolar. Número de Jornadas:Ez da egon / No se han celebrado Kirol Federatuaren partida kopurua /Deporte Federado: 35 (2 emakumezkoen partidak - partidos femeni-



		nos /33 gizonezkoen partidak - partidos masculinos).
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak / Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.

2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Pro-grama	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exeku- zio % Ejecución
13000	Segurtasunaren eta babes zibilaren administrazio orokorra Administración general de la seguridad y protección civil	7.697.402,25	3.225.500,20	3.218.845,43	3.074.049,49	39,94 %
13500	Babes zibila / Protección civil	14.100,00	2.170,68	2.170,68	2.170,68	15,39 %
23000	Gizarte zerbitzu orokorrak Servicios Sociales generales	725.593,01	409.099,66	407.238,00	347.289,36	47,86 %
23100	Oinarritzko gizarte zerbitzuak Servicios Sociales de base	1.133.472,49	624.907,05	624.907,05	624.907,05	55,13 %
23110	Etkez etxeko laguntza-zerbitzua Servicio ayuda domiciliaria	3.285.430,46	2.932.051,51	2.932.051,51	1.348.620,22	41,05 %



23130	Gizarte larrialdietarako laguntzak Ayudas emergencia social	1.208.310,00	559.681,26	554.634,26	554.634,26	45,90 %
23140	Apartamentu tutelatuak Viviendas tuteladas	120.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
23150	Berdintasuna / Igualdad	325.900,33	180.671,61	160.671,61	125.157,27	38,40 %
23151	Emakumeen etxea / Casa de las mujeres	108.000,00	59.108,89	59.108,89	32.192,34	29,81 %
23152	LGTBI	20.000,00	9.744,47	9.744,47	5.623,46	28,12 %
23160	Bazterkeria egoeran daudenei zuzendutako baliabideak Recursos destinados a personas y familias en situación de exclusión social	1.173.545,69	1.130.719,08	1.012.998,02	449.116,90	38,27 %
23170	Hirugarren adina, elbarritasuna, menpekotasuna dutenei zuzendutako zerbi- tzu Servicios para personas mayores, dependencia y discapacidad	420.239,82	335.806,41	264.606,41	133.382,51	31,74 %
23180	Haurtzaroa / Infancia	315.520,00	229.958,28	229.958,28	110.495,10	35,02 %
24100	Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo	219.640,00	206.587,05	206.587,05	8.975,67	4,09 %
24101	Enpleguaren sustapena Orokorra	0,00	4.260,13	4.260,13	4.260,13	0,00 %
24102	Enpleguaren sustapena Gazte	0,00	6.805,36	6.805,36	6.805,36	0,00 %
24111	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bakoitia)	500.000,00	271.828,46	271.828,46	271.828,46	54,37 %
24112	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bakoitia)	500.000,00	316.925,83	316.925,83	316.925,83	63,39 %
32000	Hezkuntzaren arloko administrazio orokorra Administración general de educación	382.261,67	208.947,09	208.947,09	208.947,09	54,66 %
32300	Haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeen eta hezkuntza bereziko ikastetxeen / Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educ.	3.312.608,14	3.222.518,68	3.115.339,13	544.248,72	16,43 %



32610	Errenteria musikal	1.624.260,00	1.559.760,00	1.559.760,00	850.000,00	52,33 %
32620	Hezkuntzako jarduerak / Actividades educativas	284.702,81	275.244,05	169.037,92	96.538,87	33,91 %
32700	Aniztasuna: herritarren bizikidetzat sustatzea Diversidad: Fomento de la convivencia ciudadana	115.718,35	64.061,34	64.061,34	64.061,34	55,36 %
32710	Bizikidetzat sustatzea / Fomento de la convivencia	224.200,00	160.932,74	160.932,74	131.485,00	58,65 %
32720	Gizat eskubideak / Derechos humanos	2.500,00	2.563,39	2.563,39	2.563,39	102,54 %
32730	Nazioarteko lankidetzat Cooperación internacional	193.315,00	139.311,02	54.363,02	17.082,79	8,84 %
33000	Kulturaren arloko administratziro orokorra Administración general de cultura	1.124.127,11	596.806,51	596.806,51	596.726,91	53,08 %
33210	Liburutegit publikoak / Bibliotecas públicas.	1.128.999,67	631.759,59	626.881,90	573.425,37	50,79 %
33300	Kultura-ekipamenduak eta museoak Equipamientos culturales y museos	3.652.345,93	3.699.395,43	828.490,38	338.652,70	9,27 %
33310	Lekuona Fabrika	309.400,00	307.187,42	160.842,42	121.167,88	39,16 %
33410	Kultur ekintzak / Actividades culturales	1.084.290,78	696.894,65	685.288,65	480.312,27	44,30 %
33420	Formakuntzat / Formación	46.500,00	42.079,93	42.079,93	27.882,93	59,96 %
33510	Euskara	886.231,36	531.928,23	408.917,77	327.964,07	37,01 %
33520	Euskaltegit	797.294,23	481.519,32	474.602,65	464.542,80	58,26 %
33710	Jubilatuén etxea / Hogar de jubilados	196.200,00	189.750,64	180.797,31	76.837,72	39,16 %
33720	Gazteria / Juventud	733.786,58	664.855,73	642.136,39	94.169,20	12,83 %
33740	Aisialdia_Gazteria / Ocio_Juventud	803.400,00	606.585,11	606.585,11	199.924,40	24,88 %



33800	Herri-jaiak eta ospakizunak / Fiestas populares y festejos	674.670,06	537.470,28	527.468,80	268.279,86	39,76 %
34000	Kirolaren arloko administrazio orokorra Administración general de deportes	193.822,12	104.840,44	104.840,44	104.840,44	54,09 %
34110	Klubak (kirol federatua) / Clubs (federados deporte)	208.133,30	145.759,67	79.659,67	29.350,00	14,10 %
34130	Eskola kirola / Deporte Escolar	321.600,00	218.086,75	213.086,75	154.219,81	47,95 %
34140	Kirola denontzat / Deporte para todos	154.466,67	120.897,20	120.897,20	107.743,21	69,75 %
34200	Kirol instalazioak / Instalaciones deportivas	117.000,00	80.642,66	78.542,66	61.323,99	52,41 %
34210	Instalazio nagusiak / Instalaciones principales	876.000,00	817.791,67	735.362,44	367.476,37	41,95 %
34220	Beste instalazioak / Otras instalaciones	1.491.976,74	1.513.982,75	1.470.970,12	189.951,31	12,73 %
34230	Kluben lokalak / Locales de los clubes	22.000,00	12.780,21	12.780,21	3.354,14	15,25 %
43200	Informazio turistikoa eta turismoaren sustapena Información y promoción turística	19.600,00	19.051,08	19.051,08	7.937,95	40,50 %
46300	Ikerkuntza zientifikoa, teknika eta aplikatua Investigación científica, técnica y aplicada	23.000,00	18.500,00	12.500,00	11.700,00	50,87 %
49200	Ezagutzaren kudeaketa / Gestión del conocimiento	32.000,00	14.532,34	14.532,34	0,00	0,00 %
GUZTIRA - TOTAL		38.803.564,57	28.192.261,85	24.261.466,80	13.939.144,62	35,92%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPU- RUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KO- PURUA Importe de adjudica- ción	HASIERAKO DATA Fecha de ini- cio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Orde- zkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas labo- rables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación fa- miliar	Eszedentzia Langile zen- bakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zen- bakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jor- nada 100%: ----- %57 lanaldia/ jor- nada 57%:								0	0
Aniztasuna Diver- sidad										
Berdintasuna Igualdad										
Udaltzaingoa Poli- cia Local										
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juven- tud										
Hizkuntza Poli- tikoa	%100 lanaldia/ jor- nada 100%:									



Política Lingüística	----- %50 lanaldia/ jornada 20%:									
Kultura	%100 lanaldia/ jornada 100%:									0
Cultura	----- %57 lanaldia/ jornada 57%:									
Liburutegia	%100 lanaldia: / 100% jornada:							0	0	0
Biblioteca	----- %50 lanaldia/ 50% jornada:									
Kirolak										0
Deportes										

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dau-den langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko libera-tua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de ho-ras no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabe-teen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteke istripu batek eragin-	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes an-



dako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	terior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Arabiar saoiak (Eguzki Kultura Aniztasuneko Elkarteak) / Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarteak)	Hilabete osoan / todo el mes
	GU Harreragunea / GU Servicio de acogida	Hilabete osoan / todo el mes
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traducción	Hilabete osoan / todo el mes



	Ettxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Hilabete osoan / todo el mes
	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	Hilabete osoan / todo el mes

UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
EuskaltegianKultur Jarduerak Bultzatzea / Impulsar Actividades Culturales en el euskaltegi		

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
	Hezkuntza eta Gazteriako zerbitzuak itxita egon dira abuztuan / Los	



	servicios del departamento de Educación y Juventud han estado cerrados en agosto	
--	--	--

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Auzoetako jaiak / Fiestas barrios	
	Eragileekin bilera / Reuniones con los agentes	
	Madalenetako batzordea / Comisión Fiestas	
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes	



atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones:	
	Erakusketak / Exposiciones:	
	Erakusketak / Exposiciones:	
	Erakusketak / Exposiciones:	

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.	Literatur solasaldiak (4 saio) / Tertulias literarias (4 sesiones) Irakurketa eraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Paziente Bizia (4 saio) “Cuidando mi salud después del cáncer”	



Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)	cer” / Paciente activo (4 sesiones) Liburu aurkezpena (1 saio) / Presentación libro (1 sesión)	
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa ozenki (4 saio) / Escuchando lecturas (4 sesiones) Ipuin Kontaketa (1 Saio) / Cuenta cuentos (1 sesión)	

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Errenteriako Hiria XIII Ikurrina. ARC1 Estropada / Regata	Abuztuak 9 Agosto